

Ibraam G.M. Abdelsayed

Abitazione [REDACTED]

E-mail: abdelsayed.ibraam@gmail.com **E-mail:** abdelsayed@unistrasi.it **E-mail:** ibraamgergis@pec.it

Telefono: [REDACTED] **Skype:** gergis.ibraam **LinkedIn:** [linkedin.com/in/ibraam-g-m-abdelsayed/](https://www.linkedin.com/in/ibraam-g-m-abdelsayed/)

ResearchGate: www.researchgate.net/profile/Ibraam-Gergis-Mansour-Abdelsayed

ORCID: <https://orcid.org/0009-0006-0574-5708>

Google Scholar: <https://scholar.google.com/citations?user=NpV9oRYAAAAJ&hl=it&oi=ao>

Sesso: Maschile **Data di nascita** [REDACTED]

PRESENTAZIONE

Qualifica

- Dottore di ricerca in Didattica delle Lingue Moderne (L-LIN/02), Linguistica (L-LIN/01), e Arabistica (L-OR/12);
- Assegnista di ricerca;
- Docente a contratto di Lingua, Letteratura, Cultura, Civiltà Araba e di Arabo Colloquiale;
- Docente a contratto di Laboratorio di Traduzione (ARABO <> ITALIANO);
- Collaboratore ed Esperto Linguistico CEL di madrelingua araba.

Interessi

I miei interessi principali si concentrano sull'analisi sociolinguistica delle comunità arabofone in Italia e sul loro processo di apprendimento della lingua italiana. Inoltre, mi dedico agli aspetti teorici e pratici della traduzione, con un focus particolare sulla traduzione dall'arabo verso altre lingue e viceversa. Nel campo delle politiche linguistiche, presto particolare attenzione alla gestione delle classi multilingue e alle politiche linguistiche familiari per il mantenimento dell'arabo come *Home Language*. I miei ambiti di specializzazione includono l'analisi linguistica strutturale dell'arabo egiziano, la didattica dell'arabo in tutte le sue sfaccettature come Lingua Straniera/*Home Language*, e l'insegnamento dell'italiano (in particolare a apprendenti di origine araba) come Lingua Seconda/Lingua Straniera.

PATENTE DI GUIDA

Automobile: B

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

[6 feb 19] **Dottorato di Ricerca in Linguistica**

Università per Stranieri di Siena

Indirizzo: Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100, Siena, Italia | **Campi di studio:** Didattica delle lingue moderne (L-LIN/02) e Lingua Araba (L-OR/12) | **Voto finale:** Ottimo | Tutor: Prof. Massimo Vedovelli | **Tesi:** Lessico di Frequenza dell'Arabo Parlato in Egitto (LAPE)

[24 mar 15] **Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale**

Università per Stranieri di Siena

Indirizzo: Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100, Siena, Italia | **Campi di studio:** Didattica delle lingue moderne (L-LIN/02) e Lingua e letteratura araba (L-OR/12) | **Voto finale:** 110 su 110 cum LAUDE | Relatore: Prof. Massimo Vedovelli Correlatrice: Prof.ssa Carla Bagna | **Tesi:** Il contatto Interlinguistico e Interculturale tra l'Arabo e l'Italiano (sottotitolo: Sperimentazione didattica per l'insegnamento della lingua araba e la sua parlata egiziana)

[12 lug 11] **Laurea quadriennale "Licence Al-Alsun" in Lingue**

Dipartimento di lingua tedesca (seconda lingua straniera è l'italiano)

Indirizzo: Università di Ain Shams, Facoltà di Lingue (AL-Asun), Il Cairo, Egitto | | **Tesi:** Tradurre i proverbi dall'arabo al tedesco: Analisi dei riferimenti culturali

Oltre agli esami di lingua e letteratura tedesca e italiana, il piano di studio del corso di laurea quadriennale includeva due esami semestrali riguardanti la disciplina arabistica (*na ḥw wa-ṣarf* e *'adab*) e altri due esami semestrali di natura teorica e pratica sulla traduzione da e verso l'arabo, per un totale di 8 esami per ciascuna area disciplinare.

Scuola secondaria di II grado "Liceo classico" (Certificato del complimento degli studi secondari generali)

[lug 06]

Scuola Secondaria di Sennoures

Città: Fayoum | **Paese:** Egitto |

INCARICHI DI RICERCA SCIENTIFICA

[15 lug 25 – 19 lug 25]

Academic visitor

University of Oxford - Department of Education

Invitato come *academic visitor* a partecipare al 2° Oxford/QFI Forum 'Research to Practice: Teaching Arabic in Schools', ospitato dal Dipartimento di Educazione dell'Università di Oxford.

[1 mag 22 – Attuale]

Assegnista di ricerca

Centro CILS - Università per Stranieri di Siena

Progetto "Il contatto tra italiano, arabo, varietà linguistiche locali e ricadute nei processi di insegnamento e valutazione linguistica dell'italiano L2. Analisi sociolinguistica delle comunità arabofone residenti in Toscana" – Responsabile scientifica: prof.ssa Sabrina Machetti (S.S.D. L-LIN/02).

[10 lug 24 – 13 lug 24]

Academic visitor

University of Oxford - Department of Education

Invitato come *academic visitor* a partecipare all'Oxford/QFI Forum 'Research to Practice: Teaching Arabic in Schools', ospitato dal Dipartimento di Educazione dell'Università di Oxford.

[30 nov 19 – 29 nov 21]

Assegnista di ricerca

Centro CILS - Università per Stranieri di Siena

Progetto "SOFT II – Sistema Offerta Formativa Toscana: Italiano per Stranieri II", FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020 – Responsabile Scientifico: Prof.ssa Sabrina Machetti (S.S.D. L-LIN/02).

QUALIFICHE SCIENTIFICHE

[gen 24 – Attuale]

Referente della Rete Arabo ANILS

(insieme ad Andrea Facchin) Referente della Rete Arabo ANILS - Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere.

[mag 23 – Attuale]

Formatore alla somministrazione degli esami di Certificazione CILS

Formatore dei nuovi somministratori degli esami di "Certificazione di Italiano come Lingua Straniera" (CILS).

[apr 22 – Attuale] **Nomina a cultore della materia in L-LIN/02**

Cultore della materia in L-LIN/02 per lo svolgimento degli esami di "Teoria e tecnica della mediazione", "Verifica e valutazione", "Linguistica educativa", e "Politiche linguistiche e promozione del plurilinguismo".

[giu 20 – Attuale] **Nomina a cultore della materia in M-DEA/01**

Cultore della materia in M-DEA/01 per lo svolgimento degli esami di "Antropologia culturale" e "Antropologia culturale dei paesi arabi"

[mag 20 – Attuale] **Costruttore dei test di Certificazione CILS**

Attività di costruzione dei test di "Certificazione di Italiano come Lingua Straniera" (CILS).

[giu 17 – Attuale] **Nomina a cultore della materia in L-OR/12**

Cultore della materia in L-OR/12 per lo svolgimento degli esami di "Laboratorio di traduzione - Arabo (magistrale)", "Lingua e letteratura araba 1", "Lingua e letteratura araba 2", "Lingua e letteratura araba 3", "Lingua e letteratura araba (magistrale)", e "Storia e istituzione del mondo musulmano".

[giu 14 – Attuale] **Somministratore degli esami di Certificazione CILS**

Costante partecipazione all'attività di somministrazione degli esami di "Certificazione di Italiano come Lingua Straniera" (CILS) in tutti i livelli (da A1 a C2).

DIDATTICA E INCARICHI IN AMBITO ACCADEMICO

[1 mar 25 – Attuale]

Collaboratore esperto per la preparazione di materiali didattici per la formazione nell'ambito dell'interpretazione arabo-italiano - 40 ore

Centro Competenza Lingua CCL, Università degli Studi di Bergamo

L'attività consiste nella progettazione e realizzazione di materiali didattici mirati allo sviluppo delle competenze di interpretazione consecutiva e simultanea tra arabo e italiano, in entrambe le direzioni.

I contenuti didattici si basano su contesti comunicativi attuali e realistici, nei quali l'interpretazione è frequentemente richiesta. Tra i principali ambiti trattati figurano:

- incontri diplomatici e politici;
- conferenze su temi quali sviluppo sostenibile, intelligenza artificiale, difesa e sicurezza, cooperazione internazionale, ricerca scientifica (ad esempio, nel campo del cancro e delle malattie genetiche rare), benessere psicofisico e nutrizione;
- presentazioni aziendali, interviste e comunicazioni istituzionali.

Si privilegiano materiali audiovisivi autentici, aggiornati e di interesse attuale, con un livello linguistico minimo pari al B1, in modo da offrire un percorso formativo coinvolgente ed efficace.

[1 set 24 – Attuale]

Docente a contratto del corso "Laboratorio di traduzione - arabo" - 36 ore

Il Dipartimento di Studi umanistici (DISU), Università per Stranieri di Siena

Modalità: in presenza e online tramite la piattaforma *Google Meet* (con utilizzo del portale e-Learning di *Moodle sulla piattaforma LMS*).

Principali attività:

- tenere il corso di "Laboratorio di traduzione - Arabo", volto fornire agli studenti le conoscenze concettuali, lessicali e metodologiche in lingua araba per affrontare la

traduzione di generi testuali di varia natura (letteraria, tecnico-scientifica, commerciale ecc.) e per risolvere le problematiche, legate alla specificità dei linguaggi settoriali e specialistici, che possono emergere durante l'attività traduttiva;

- partecipazione alle commissioni di esame;
- elaborazione delle prove finali e correzione degli elaborati;
- predisposizione ed elaborazione del materiale didattico;
- tutoraggio, ricevimento studenti e supporto alla didattica.

Docente a contratto del seminario di lingua araba LM (2° anno) del Corso di Studio in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale(LMCCI) – 36 ore

[1 set 24 – Attuale]

Il Dipartimento di Lingue, Università degli Studi di Bergamo

Le attività sono state articolate secondo un'impostazione teorico-pratica, in linea con gli obiettivi del seminario. Le ore complessivamente svolte si sono concentrate su:

- Approfondimenti metodologici sull'attività traduttiva e sull'utilizzo di strumenti informatici (dizionari elettronici, lessici di frequenza, reti digitali di disambiguazione semantica);
- Esercitazioni di traduzione, sia dall'arabo all'italiano che viceversa;
- Analisi guidata di testi tecnico-specialistici di generi testuali di varia natura;
- Correzione degli elaborati prodotti.

Inoltre, è stata prestata particolare attenzione allo sviluppo delle abilità pratiche attraverso sessioni di laboratorio interattive, discussioni, momenti di revisione e simulazioni di traduzione in ambito professionale.

Esercitatore universitario per il potenziamento linguistico in lingua araba (livello B1) – 20 ore

[1 mar 25 – 30 apr 25]

Centro Competenza Lingua CCL, Università degli Studi di Bergamo

Il corso mira al potenziamento linguistico per raggiungere un livello equiparabile al B1 del QCER in arabo moderno standard. Gli studenti miglioreranno l'espressione orale e scritta su diversi argomenti, acquisiranno abilità pratiche nella traduzione dall'italiano all'arabo e rafforzeranno le conoscenze e l'uso di strutture grammaticali riferibili alla frase complessa.

Docente a contratto del corso "Laboratorio di traduzione – arabo" - 18 ore

[8 apr 21 – 30 set 22]

Il Dipartimento di Studi umanistici (DISU), Università per Stranieri di Siena

Modalità: in presenza e online tramite la piattaforma *Google Meet* (con utilizzo del portale e-Learning di *Moodle sulla piattaforma LMS*).

Principali attività:

- tenere il corso di "Laboratorio di traduzione - Arabo", volto fornire agli studenti le conoscenze concettuali, lessicali e metodologiche in lingua araba per affrontare la traduzione di generi testuali di varia natura (letteraria, tecnico-scientifica, commerciale ecc.) e per risolvere le problematiche, legate alla specificità dei linguaggi settoriali e specialistici, che possono emergere durante l'attività traduttiva;
- partecipazione alle commissioni di esame;
- elaborazione delle prove finali e correzione degli elaborati;
- predisposizione ed elaborazione del materiale didattico;
- tutoraggio, ricevimento studenti e supporto alla didattica.

[8 apr 21 – 30 set 22] **Docente a contratto del corso "Arabo colloquiale" - 27 ore**

Il Dipartimento di Studi umanistici (DISU), Università per Stranieri di Siena

Varietà linguistica oggetto d'insegnamento: **arabo egiziano**

Modalità: in presenza e online tramite la piattaforma *Google Meet* (con utilizzo del portale e-Learning di *Moodle sulla piattaforma LMS*)

Principali attività:

- tenere il corso di "Arabo Colloquiale", volto ad agevolare l'apprendimento da parte degli studenti della varietà colloquiale de Il Cairo;
- partecipazione alle commissioni di esame;
- elaborazione delle prove finali e correzione degli elaborati;
- predisposizione ed elaborazione del materiale didattico;
- tutoraggio, ricevimento studenti e supporto alla didattica.

[9 mar 22 – 31 lug 22]

Esercitatore universitario di lingua araba I, di lingua araba II e di dialetto egiziano - 156 ore

Centro Competenza Lingua CCL, Università degli Studi di Bergamo

Principali attività:

- Attività di esercitazione linguistica di gruppo in aula: Lingua Araba 1, Lingua Araba 2, Dialetto egiziano;
- ricevimento studenti, sostegno a singoli studenti, compresa la correzione di esercizi o brevi
- documenti in lingua;
- tutorato in piccoli gruppi;
- preparazione di materiali didattici originali a disposizione degli utenti del CCL in forma *e-learning* o altro;
- test scritto e orale di verifica (preparazione, correzione, somministrazione o assistenza) finalizzati all'attribuzione di un voto disciplinare o alla determinazione di un livello di competenza;
- supporto alle attività dei tutor del CCL, alla catalogazione dei materiali didattici e alla comunicazione delle attività di esercitazioni linguistiche.

[mar 22 – giu 22]

co-Tutor di tesi di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale

Il Dipartimento di Studi umanistici (DISU), Università per Stranieri di Siena

Titolo della tesi: *Arabo e italiano: una comunità di migranti di origine marocchina*

[13 mar 22 – 12 apr 22]

Collaboratore ed Esperto Linguistico di Madrelingua Araba - 250 ore

Centro Linguistico d'Ateneo CLA, Università di Parma

Principali attività:

- didattica volta ad agevolare l'apprendimento della lingua araba da parte degli studenti, ivi
- compresa quella connessa al funzionamento dei laboratori linguistici;
- partecipazione alle commissioni di esami;
- elaborazione delle prove finali e correzione degli elaborati;
- predisposizione ed elaborazione del materiale didattico;
- tutoraggio, ricevimento studenti e supporto alla didattica.

[gen 21 – ott 21]

Relatore di tesi di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale

Il Dipartimento di Studi umanistici (DISU), Università per Stranieri di Siena

Titolo della tesi: *Lingue e culture in contatto: analisi storico-linguistica del fenomeno nel lessico dell'arabo egiziano*

Componente della Commissione di proclamazione delle Lauree triennali in Mediazione Linguistica e Culturale e in Lingua e Cultura Italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola.

[13 ott 21 – 13 ott 21]

Il Dipartimento di Studi umanistici (DISU), Università per Stranieri di Siena

[31 ago 20 – 30 set 21] **Docente a contratto del corso "Arabo colloquiale" - 45 ore**

Il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (DADR), Università per Stranieri di Siena

Varietà linguistica oggetto d'insegnamento: **arabo egiziano**

Modalità: in presenza e online tramite la piattaforma *Google Meet* (con utilizzo del portale e-Learning di *Moodle sulla piattaforma LMS*).

Principali attività:

- tenere il corso di "Arabo Colloquiale", volto ad agevolare l'apprendimento da parte degli studenti della varietà colloquiale de Il Cairo;
- partecipazione alle commissioni di esame;
- elaborazione delle prove finali e correzione degli elaborati;
- predisposizione ed elaborazione del materiale didattico;
- tutoraggio, ricevimento studenti e supporto alla didattica.

[31 mar 21 – 30 apr 21] **Annotatore e revisore linguistico esperto di lingua araba**

Il Dipartimento di Informatica della "Sapienza" Università di Roma

Attività di selezione e annotazione manuale di 3.000 frasi in lingua araba e inglese, relativa al progetto di ricerca ELEXIS (Responsabile Scientifico: Prof. Roberto Navigli).

[set 20 – mar 21] **co-Tutor di tesi di laurea triennale in Mediazione Linguistica e Culturale**

Il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (DADR), Università per Stranieri di Siena

Titolo della tesi: *L'influenza araba nel lessico della lingua spagnola*

[31 ago 18 – 30 lug 19] **Collaboratore ed esperto linguistico di madrelingua araba nei corsi di laurea triennale e magistrale - 540 ore**

Centro CLASS - Università per Stranieri di Siena

Principali attività:

- tenere il laboratorio di lingua araba per 4 corsi (da 90 ore ciascuno) a tutti livelli, anche con l'utilizzo dei laboratori linguistici e multimediali e degli altri sussidi didattici disponibili;
- verifica e valutazione delle competenze linguistiche e dell'apprendimento in qualità di commissario di esame;
- predisposizione, somministrazione e valutazione dei test d'ingresso, in itinere e di fine corso;
- altre attività: ricevimento, tutoraggio e orientamento.

[mar 17 – mag 18] **Relatore di tesi di laurea Lingua e Cultura italiana, e partecipazione alla commissione di esame finale**

Consorzio di Università italiane ICoN 'Italian Culture on the Net' - Università di Pisa

Titolo della tesi: *L'italiano in Iran. Analisi generale del retroterra sociolinguistico e socioculturale degli apprendenti persianofoni: motivazioni, bisogni e aspetti morfologici*

[mar 16 – dic 16] **Relatore di tesi di Master DITALS di I livello, e partecipazione alla commissione di esame finale**

Centro DITALS - Università per Stranieri di Siena

Titolo della tesi: *La percezione della lingua italiana in Qatar*

[30 set 15 – 29 giu 16] **Collaboratore ed Esperto Linguistico di Madrelingua Araba nei corsi di laurea triennale e magistrale - 188 ore**

Università per Stranieri di Perugia

Principali attività:

- didattica volta ad agevolare l'apprendimento della lingua araba da parte degli studenti, ivi compresa quella connessa al funzionamento dei laboratori linguistici;
- partecipazione alle commissioni di esami;
- elaborazione delle prove finali e correzione degli elaborati;
- predisposizione ed elaborazione del materiale didattico;
- tutoraggio, ricevimento studenti e supporto alla didattica.

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

[10 nov 15 – Attuale] **Traduttore freelance**

ISSELNORD S.r.l.

Traduzione dall'italiano/inglese all'arabo e viceversa di testi di diversi generi testuali e diverse tipologie linguistiche (referti medici, contratti, atti costitutivi, curriculum vitae ecc.)

[31 mag 15 – 29 ago 15] **Export Area Manager – Middle East countries**

Industrie Fracchiolla Spa.

Principali attività:

- sviluppo del mercato estero nei paesi arabi;
- creazione di una rete di commercio, con la ricerca di clienti finali, agenti, distributori, ecc.;
- rappresentazione dell'azienda nelle fiere internazionali;
- raggiungimento di un budget specifico.

STAGE E TIROCINI

[10 mar 14 – 9 giu 14] **Tirocinio in ambito dell'insegnamento dell'italiano LS - 50 ore**

presso l'Istituto Italiano di Cultura "IIC" - Stoccarda

Lenzhalde 69, 70192 Stoccarda (Germania)

www.iicstoccarda.esteri.it

Principali attività:

- Affiancamento del docente;
- gestione delle lezioni di lingua italiana in qualità di docente;
- preparazione di materiali didattici.

[9 mar 14 – 9 giu 14] **Stagista (Erasmus Placement)**

presso l'Istituto Italiano di Cultura "IIC" - Stoccarda

Lenzhalde 69, 70192 Stoccarda (Germania)

Principali attività:

- Affiancamento del personale dell'Istituto nello svolgimento dei seguenti compiti:
- organizzazione di manifestazioni culturali, quali mostre, concerti, cineforum, convegni ecc.;
- organizzazione del concorso di scrittura e lettura "Racconto d'autore 2014" (anche in qualità di membro della giuria esaminatrice degli elaborati degli studenti partecipanti al concorso);
- gestione dei corsi di lingua italiana (consulenza telefonica e per mail in Tedesco con gli interessati ai corsi; iscrizione dei corsisti e coordinamento del docente; controllo della contabilità);
- gestione e assegnazione di borse di studio per corsi intensivi in Italia (contatti con le scuole in Italia e con i candidati alle borse di studio);
- organizzazione e somministrazione degli esami CILS, Certificazione dell'Italiano come Lingua Straniera per conto dell'Università per Stranieri di Siena (iscrizione candidati, contatti con l'Università, somministrazione delle prove scritte e orali ecc.);
- diversi aspetti di carattere amministrativo, disbrigo della corrispondenza in entrata e in uscita, stesura lettere, e-mail, protocollo, inventario;
- traduzione di diversi testi (articoli di giornale, programma culturale dell'IIC, note bancarie, corrispondenza varia) dal tedesco all'italiano;
- supporto informatico;
- raccolta e catalogazione della rassegna stampa relativa alle manifestazioni dell'Istituto;
- formazione di base di nuovi tirocinanti.

[7 mag 13 – 17 set 13] **Tirocinio in ambito d'insegnamento dell'italiano L2 - 150 ore**

presso il Centro Linguistico "CLUSS" - Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100 Siena (Italia)

<https://cluss.unistrasi.it/home.htm>

Principali attività:

- Affiancamento del docente;
- gestione delle lezioni di lingua italiana in qualità di docente;
- preparazione di materiali didattici.

CORSI/PERCORSI FORMATIVI E DI AGGIORNAMENTO SU TEMI DELLA DIDATTICA

[27 ott 22] **Conseguimento percorso formativo PF24 per l'insegnamento nella scuola pubblica**

Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100 Siena (Italia)

[13 mar 14 – 14 mar 14] **Corso di aggiornamento per insegnanti di lingua italiana LS - 11 ore**

Corso organizzato dall'IIC di Stoccarda in collaborazione con la DILIT International House Roma e l'Università di Stoccarda

Keplerstraße 7, 70174 Stuttgart (Germania)

[6 ott 13] **Corso di Formazione dei Docenti di lingua Italiana L2 per l'alfabetizzazione - 6 ore**

Corso realizzato da Maria Serena Ambroso, Professoressa di Didattica delle lingue moderne

presso l'Organizzazione Internazionale per le Migrazione "IOM"

Via Luigi Giuseppe Faravelli snc, 00195 Roma (Italia)

[4 ago 13 – 29 ago 13] **Corso di aggiornamento per i docenti della lingua italiana come LS/L2 - 80 ore**

Corso organizzato dal Centro Linguistico "CLUSS" - Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100 Siena (Italia)

[16 mag 13] **Corso di II livello per i somministratori degli esami di certificazione linguistica CILS**

Centro CILS - Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100 Siena (Italia)

[15 mag 13] **Corso di I livello per i somministratori degli esami di certificazione linguistica CILS**

Centro CILS - Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100 Siena (Italia)

ATTIVITÀ DI DOCENZA IN CORSI/PERCORSI DI FOR- MAZIONE

[1 mag 25 – 30 giu 25] **Laboratorio di formazione per l'insegnamento dell'italiano L2 nei corsi AALI – 17 ore**

Centro Provinciale Istruzione Adulti C.P.I.A. 1 - Siena/Poggibonsi

Il laboratorio è pensato per fornire ai docenti strumenti metodologici e operativi per l'insegnamento dell'italiano come seconda lingua, con particolare attenzione ai corsi AALI (Alfabetizzazione e Apprendimento della Lingua Italiana). Il percorso alterna momenti teorici e attività pratiche, con un focus sulle metodologie didattiche, l'uso di strumenti digitali e le strategie di valutazione.

Struttura del laboratorio

- *Modulo 1:* Principi della didattica dell'italiano L2 (4 ore)
- *Modulo 2:* Analisi e adattamento dei materiali (3 ore)
- *Modulo 3:* Gestione delle classi plurilingui e multiculturali (4 ore)
- *Modulo 4:* Metodologie e strumenti digitali (3 ore)
- *Modulo 5:* Verifica e valutazione delle competenze linguistiche (3 ore)

[27 mag 25 – 19 giu 25] **Corso di formazione avanzata "Didattica dell'italiano L2" – 18 ore**

Centro Provinciale Istruzione Adulti C.P.I.A. 1 Pisa - Sede di Pontedera

Corso di formazione destinato ai docenti dei CPIA della Toscana, nell'ambito del FAMI 2021–2027 (Obiettivo Specifico 2: Migrazione legale e Integrazione). Il percorso mira a potenziare la qualità dell'insegnamento dell'italiano L2 attraverso l'aggiornamento professionale dei docenti, con particolare attenzione a metodologie innovative, tecnologie digitali e materiali didattici potenziati. Il corso si ispira ai principi del QCER e del Volume Complementare (2020), promuovendo un approccio centrato sull'apprendente, sull'interazione e sulla valorizzazione delle competenze plurilingui. L'obiettivo è favorire una didattica inclusiva, efficace e fondata su evidenze scientifiche, in contesti multiculturali e ad alta complessità linguistica.

[6 feb 25] **Corso di formazione per somministratori degli esami CILS (online) - 4 ore**

Corso di formazione per somministratori degli esami di Certificazione di Italiano come Lingua Straniera (CILS) è finalizzato a fornire le competenze necessarie per gestire correttamente le sessioni d'esame, garantendo il rispetto delle procedure e delle linee guida stabilite dall'ente certificatore. I partecipanti hanno approfondito il sistema di certificazione CILS, le norme di somministrazione e le modalità di gestione delle prove scritte e orali.

[20 gen 25] **Corso di formazione per somministratori degli esami CILS (online) - 4 ore**

Corso di formazione per somministratori degli esami di Certificazione di Italiano come Lingua Straniera (CILS) è finalizzato a fornire le competenze necessarie per gestire correttamente le sessioni d'esame, garantendo il rispetto delle procedure e delle linee guida stabilite dall'ente certificatore. I partecipanti hanno approfondito il sistema di certificazione CILS, le norme di somministrazione e le modalità di gestione delle prove scritte e orali.

[13 gen 25] **Corso di formazione per somministratori degli esami CILS (IIC - Il Cairo) - 4 ore**

Corso di formazione per somministratori degli esami di Certificazione di Italiano come Lingua Straniera (CILS) è finalizzato a fornire le competenze necessarie per gestire correttamente le sessioni d'esame, garantendo il rispetto delle procedure e delle linee guida stabilite dall'ente certificatore. I partecipanti hanno approfondito il sistema di certificazione CILS, le norme di somministrazione e le modalità di gestione delle prove scritte e orali.

[10 dic 24] **Corso di formazione in ingresso "Didattica dell'italiano L2" (FAMI) - 4 ore**

Corso di formazione in ingresso sui temi della didattica dell'italiano L2, rivolto ai docenti rivolta ai docenti dei Centri Provinciali per l'Istruzione degli Adulti (CPIA) della Regione Toscana, nell'ambito del Fondo Asilo Migrazione e Integrazione (FAMI) 2021-2027, con l'Obiettivo Specifico 2 dedicato alla Migrazione legale e all'Integrazione, il progetto mira a migliorare la qualità della formazione attraverso il continuo aggiornamento dei formatori, con particolare attenzione a metodologie didattiche innovative, nuove tecnologie e materiali didattici potenziati.

[26 set 24] **Corso di formazione per somministratori degli esami CILS (online) - 4 ore**

Corso di formazione per somministratori degli esami di Certificazione di Italiano come Lingua Straniera (CILS) è finalizzato a fornire le competenze necessarie per gestire correttamente le sessioni d'esame, garantendo il rispetto delle procedure e delle linee guida stabilite dall'ente certificatore. I partecipanti hanno approfondito il sistema di certificazione CILS, le norme di somministrazione e le modalità di gestione delle prove scritte e orali.

[4 set 24 – 5 set 24] **Corso di formazione "Didattica dell'italiano L2" - 8 ore**

Corso di formazione sui temi della didattica dell'italiano L2, rivolto ai docenti di scuola primaria e secondaria di primo grado dell'IC Comprensivo di Gavardo nell'ambito delle attività di formazione su fondi PNRR, in modalità online sincrona della durata complessiva di n. 8 ore suddivisa in n. 2 incontri da n. 4 ore cadauno,

[29 mag 23] **Corso di formazione per somministratori degli esami CILS (online) - 4 ore**

Corso di formazione per somministratori degli esami di Certificazione di Italiano come Lingua Straniera (CILS) è finalizzato a fornire le competenze necessarie per gestire

correttamente le sessioni d'esame, garantendo il rispetto delle procedure e delle linee guida stabilite dall'ente certificatore. I partecipanti hanno approfondito il sistema di certificazione CILS, le norme di somministrazione e le modalità di gestione delle prove scritte e orali.

CERTIFICATI

[14 gen 15] **Certificazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera "DITALS di I livello" per il profilo di apprendenti di madrelingua araba**

Centro DITALS - Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli, 27/28, 53100 Siena (Italia)

[7 dic 13] **Basic Security in the Field II (BSITF II)**

United Nations Department of Safety and Security "UNDSS"

Certificazione conseguita tramite moduli on-line

[14 feb 11] **International Computer Driving Licence "ICDL"**

ECDL Foundation (Egypt)

with the support of UCO licensee in Egypt

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

ONORIFICENZE E RICONOSCIMENTI

[19 ott 15] **Attestato di riconoscimento come "Professionista Accreditato" Istituto che rilascia la qualifica: FONDAZIONE ITALIA USA**

Attestato di riconoscimento conferito presso la Camera dei Deputati

Aula dei Gruppi Parlamentari in via di Campo Marzio, 78, 00186 Roma (Italia)

ALTRE ATTIVITÀ, TERZA MISSIONE, E APPARTENENZA A GRUPPI DI RICERCA

[23 set 21] **Partecipazione all'intervento "Raccontare e raccontarsi: il progetto DiMMiLex, tra viaggi, lingue, culture e memoria" - 2 ore, in occasione della Notte dei Ricercatori - Bright 2021 (Brilliant Researchers Impact on Growth Health and Trust in research)**

In collaborazione con Martina Bellinzona.

Il progetto di ricerca "DiMMiLex" nasce all'interno di DiMMi (Diari Multimediali Migranti), il quale ha come scopo la raccolta e disseminazione di testimonianze di migranti che hanno transitato o che vivono nel nostro Paese. Le oltre 400 storie depositate presso l'Archivio Diaristico Nazionale di Pieve Santo Stefano si costituiscono come patrimonio vivo e ricco, in grado di sensibilizzare e coinvolgere i cittadini sui temi della pace, della memoria e del dialogo interculturale.

[26 nov 20 – 27 nov 20] **Partecipazione al Laboratorio di valutazione plurilingue attraverso il gioco: Giochi plurilinguistici, in occasione della Notte dei Ricercatori - Bright 2020 (Brilliant Researchers Impact on Growth Health and Trust in research)**

Il laboratorio è stato realizzato dai ricercatori del Centro CILS dell'Università per Stranieri di Siena (Responsabile Scientifico: Prof.ssa Sabrina Machetti), ed è consistito in un'intervista a 4 che lavora sulla valorizzazione e lo sviluppo di conoscenze di elementi lessicali plurilingui per bambini e adolescenti. L'obiettivo è quello di sensibilizzare il pubblico sull'impatto positivo dell'acquisizione di più lingue in maniera interattiva. Alla

fine del video si propone un breve momento di valutazione di quanto affrontato come incentivo per la motivazione allo studio di più lingue.

[26 nov 20 – 27 nov 20] **Partecipazione al Laboratorio di lingua araba: la calligrafia araba, in occasione della Notte dei Ricercatori - Bright 2020 (Brilliant Researchers Impact on Growth Health and Trust in research)**

Il laboratorio è stato realizzato dai ricercatori arabisti dell'Università per Stranieri di Siena. L'iniziativa poneva in evidenza l'importanza della scrittura e dell'arte calligrafica come simbolo di bellezza e raffinatezza, e come uno degli elementi più suggestivi che caratterizzano l'arte arabo-islamica nelle sue molteplici sfaccettature, con una presentazione di esempi e dimostrazioni pratiche di calligrafia (in particolare di Munir al-Shaarani, calligrafo, designer e scrittore siriano).

[30 nov 19 – 30 ott 20] **Membro del gruppo di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena sul progetto europeo "ALMA: Access to Language Methods for Increasing Migrants' Abilities" - Responsabile Scientifico: Prof.ssa Sabrina Machetti**

Il progetto ALMA vede coinvolti 6 paesi: Bulgaria, Italia, Paesi Bassi, Spagna, Svezia e Regno Unito. L'Università per Stranieri di Siena rappresenta il partner italiano. Tra i principali obiettivi del progetto ALMA v'è quello di sviluppare metodi, strumenti e materiali innovativi per l'apprendimento linguistico e dei contenuti interculturali, utili ai migranti che si preparano ad avviare un'attività in proprio nel Paese ospitante.

Link: www.almaworks.eu

[26 set 19] **Partecipazione al Laboratorio di lingua araba: "Impara Giocando" - 4 ore, in occasione della Notte dei Ricercatori - Bright 2019 (Brilliant Researchers Impact on Growth Health and Trust in research)**

Il laboratorio è stato realizzato dai ricercatori arabisti dell'Università per Stranieri di Siena. L'obiettivo principale del laboratorio consisteva nell'avvicinare i partecipanti (adolescenti e/o adulti) alla lingua araba attraverso attività didattiche di natura ludica. Le attività proposte avevano lo scopo di sviluppare delle prime abilità linguistiche che mirano a stimolare interesse e atteggiamento positivo nei confronti della lingua araba e della sua cultura. Sono state proposte delle semplici attività didattiche di tipo ludico-comunicativo, basato cioè sui principi della *total physical response* e del *learning by doing*. Il principale mezzo di espressione di queste attività è il gioco in quanto strumento atto a creare l'aspettativa e la motivazione all'apprendimento.

[27 set 18] **Partecipazione al Laboratorio di lingua araba: "Impara Giocando" - 4 ore, in occasione della Notte dei Ricercatori - Bright 2018 (Brilliant Researchers Impact on Growth Health and Trust in research)**

Il laboratorio è stato realizzato dai ricercatori arabisti dell'Università per Stranieri di Siena. L'obiettivo principale del laboratorio consisteva nell'avvicinare i partecipanti (adolescenti e/o adulti) alla lingua araba attraverso attività didattiche di natura ludica. Le attività proposte avevano lo scopo di sviluppare delle prime abilità linguistiche che mirano a stimolare interesse e atteggiamento positivo nei confronti della lingua araba e della sua cultura. Sono state proposte delle semplici attività didattiche di tipo ludico-comunicativo, basato cioè sui principi della *total physical response* e del *learning by doing*. Il principale mezzo di espressione di queste attività è il gioco in quanto strumento atto a creare l'aspettativa e la motivazione all'apprendimento.

[set 17 – Attuale]

Membro del gruppo GISCEL (Gruppo di Intervento e Studi nel Campo dell'Educazione Linguistica)

presso l'Università per Stranieri di Siena

CONFERENZE E SEMINARI (IN QUALITÀ DI RELATORE INVITATO)

[16 dic 24 – 18 dic 24] **International AGYA Conference “Arabic as a Foreign and Heritage Language in the German Education System: Potentials and Challenges”**

Ibraam Abdelsayed “*Arabic as a School Subject in the Italian Education System*”, organized by the Centre for the Arabic Language, University of Münster, Münster, Germany

Link: https://www.uni-muenster.de/imperia/md/content/arabistikislam/tagungen/conferenceprogram_munster_pdf.pdf

[29 nov 24] **La serie webinar “Diversity Matters”**

Lucia Avallone & **Ibraam Abdelsayed** “*Valorizzare la ricchezza linguistica degli studenti “arabofoni”: sfide e opportunità per un’educazione plurilingue inclusiva*”, organizzato online da Eurac Research

Link: <https://www.eurac.edu/it/institutes-centers/center-for-migration-and-societal-change/pages/diversity-matters>

[14 nov 24 – 15 nov 24] **Convegno “Arabic Sociolinguistic and Dialectology: Mağrib, Mašriq and surroundings”**

Ibraam Abdelsayed “*Beyond Diglossia: Redefning Stylistic Variation in the Formal-Informal Continuum of Egyptian Arabic Discourse*”, organizzato da Lucia Avallone e Jacopo Falchetta presso l'Università degli studi di Bergamo.

[11 lug 24 – 12 lug 24] **Oxford/QFI Forum “Research to Practice: Teaching Arabic in Schools”**

Invitation to participate in the Oxford/QFI Forum “Research to Practice: Teaching Arabic in Schools,” organized by Qatar Foundation International in collaboration with the Department of Education at the University of Oxford. The forum will take place at the Department of Education, University of Oxford.

[31 mag 24] **Webinar - Rete Arabo ANILS**

Ibraam Abdelsayed “*Insegnare e preservare: Didattica e sostenibilità dell'arabo in Italia*”. Webinar organizzato dalla Rete Arabo ANILS - Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere in collaborazione con il Laboratorio DAR - Didattica dell'Arabo in Ricerca di Ca' Foscari.

[27 nov 23 – 29 nov 23] **Convegno “Stranieri al Mondo. Verso un Manifesto Umanistico per un Futuro Sostenibile” Stra-Mondo**

Ibraam Abdelsayed “*Dalla sostenibilità ambientale alla sostenibilità linguistica: Il caso dell'arabo in Italia*”, all'interno del panel della tavola rotonda 7 “Etica della sostenibilità, uno spazio di sviluppo e cooperazione fondato sui valori euro-asiatici”

Link: <http://wp.unistrasi.it/programma-del-convegno-stra-mondo-bozza/#h>

- [18 nov 22] **Webinar "Tra arabo standard e arabo colloquiale. Scelte dei locutori nel continuum linguistico egiziano"**
Ibraam Abdelsayed *"La variazione linguistica in ambiente egiziano: fenomeni di contatto"*. Webinar organizzato a cura della Prof.ssa Lucia Avallone presso l'Università degli studi di Bergamo, (III incontro: 2,5 ore).
Link: https://dllcs.unibg.it/sites/dip5/files/webinar_arabo_locandina.pdf
- [4 nov 22] **Webinar "Tra arabo standard e arabo colloquiale. Scelte dei locutori nel continuum linguistico egiziano"**
Ibraam Abdelsayed *"Tratti linguistici (distintivi) dell'arabo colloquiale egiziano"*. Webinar organizzato a cura della Prof.ssa Lucia Avallone presso l'Università degli studi di Bergamo, (II incontro: 2,5 ore).
Link: https://dllcs.unibg.it/sites/dip5/files/webinar_arabo_locandina.pdf
- [2 mag 22] **Ciclo seminariale "Arabo e variazione"**
Ibraam Abdelsayed *"Lessico di frequenza dell'Arabo Parlato in Egitto"*. Ciclo seminariale organizzato a cura della Prof.ssa Angela Daiana Langone presso l'Università degli studi di Cagliari, (IV incontro: 2 ore).
Link: https://web.unica.it/unica/page/it/giuliano_mion_avs_quarto_incontro_ciclo_seminariale_arabo_e_variazione
- [15 feb 21] **Ciclo seminariale "Mentorship, mediazione e inclusione"**
Ibraam Abdelsayed *"Le lingue e culture dei paesi arabi"*. Ciclo seminariale organizzato a cura della Prof.ssa Antonella Benucci, responsabile scientifica del progetto "COMMIT: Facilitating the integration of resettled refugees in Croatia, Italy, Portugal and Spain", presso l'Università per Stranieri di Siena, (2 ore).

CONFERENZE E SEMINARI

- [21 nov 24 – 22 nov 24] **Convegno Nazionale "L'italiano parlato e chi parla italiano. Teoria, pratica, casi di studio"**
 Università di Torino (Italia)
Ibraam Abdelsayed & Martina Bellinzona *"Mantenere l'arabo come Home Language in Italia: sfide e opportunità educative"*
Link: <https://linguistica.campusnet.unito.it/do/avvisi.pl/Show?id=q62q>
- [7 nov 24 – 9 nov 24] **Convegno "Camminare attraverso tante lingue. Giovani migranti in viaggio e ricerca linguistica"**
 Università di Palermo (Italia)
 Sabrina Machetti & **Ibraam Abdelsayed** *"Strategie ed attività di mediazione nel Volume complementare al QCER (2020). Una sfida per la valutazione linguistica"*
Link: <https://www.unipa.it/Convegno-Giovani-migranti-in-viaggio-e-ricerca-linguistica/>
- [16 ott 24 – 19 ott 24] **The International Symposium on Language Ideologies and Attitudes (IDEOLING)**
 Universitat de les Illes Balears - Palma di Maiorca, Spagna
Ibraam Abdelsayed & Martina Bellinzona *"Faith, Roots, and Daily Life: Language attitudes and heritage language maintenance among Arab families in Italy"*
- [22 ago 24 – 24 ago 24] **International Conference "Globalising Sociolinguistics 3: Language and Inequality"**
 Tallinn University (Estonia)

Ibraam Abdelsayed, Sabrina Machetti, Piergiorgio Mura, Simone Pisano *"The impact of teachers' attitudes on promoting equality within inclusive plurilingual education"*

Link: <https://www.tlu.ee/en/ht/research/international-conference-globalising-sociolinguistics-3>

[3 lug 24 – 6 lug 24] **Conference MiLES: "Minority Languages in European Societies. Documenting, safeguarding, planning"**

University of Turin, on July 3, 4, and at Fort Bard in Aosta Valley, on July 6 (Italy)

Ibraam Abdelsayed *"Sostenibilità delle "nuove" minoranze linguistiche: politiche top-down e familiari per il mantenimento dell'arabo Home Language(s) in Italia"*

[16 mag 24 – 18 mag 24] **IX Congresso Internazionale della Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa, DILLE2024, "L'innovazione tecnologica per l'educazione linguistica"**

Università della Basilicata - Campus di Matera

Ibraam Abdelsayed & Martina Bellinzona *"L'impatto delle tecnologie per il mantenimento dell'arabo come Home Language in Italia"*

Link: <https://www.societadille.it/>

[24 feb 24 – 26 feb 24] **International Conference "Arabic as a Heritage Language: Issues and Approaches"**

Doha Institute for Graduate Studies (Qatar)

Ibraam Abdelsayed, Carla Bagna, Martina Bellinzona & Sabrina Machetti *"The Role of Family Language Policies in Maintaining Arabic as a Heritage Language in Italy"* (Ar. "دور السياسات اللغوية للعائلة في الحفاظ على العربية كلغة هوية بين وراثتها في إيطاليا")

Link: <https://www.dohainstitute.edu.qa/admin/Documents/Events/Arabic as a Heritage Language Issues and Approaches.pdf>

[21 feb 24 – 23 feb 24] **XXIV Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AItLA 2024) "La scuola e le altre lingue: la prospettiva della linguistica applicata"**

Università di Pavia (Italia)

Ibraam Abdelsayed & Sabrina Machetti *"Dietro le quinte dell'educazione plurilingue inclusiva: voci dei docenti e scenari futuri per l'arabo home language"*

Link: <https://sites.google.com/unipv.it/xxivcongressoaitla/programma-programme?authuser=0>

[18 gen 24 – 19 gen 24] **Convegno Dottorale "Forme e modelli del contatto tra Linguistica, Letteratura e Filologia"**

Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti - Pescara (Italia)

Ibraam Abdelsayed & Martina Bellinzona *"Il mantenimento dell'arabo in Italia: il progetto AHLI e il ruolo delle ideologie"*

Link: <https://www.lingue.unich.it/avvisi/convegno-dottorale-forme-e-modelli-del-contatto-tra-linguistica-letteratura-e-filologia-18-e>

[14 dic 23 – 16 dic 23] **Internationale Conference "Home Language Maintenance and Development" (HOLM 2023)**

Tallinn University (Estonia)

Ibraam Abdelsayed & Martina Bellinzona *"Family Language Policy and social opportunities: challenges for maintaining Arabic as a Home Language in Italy"*

Link: <https://www.tlu.ee/en/bfm/holm2023>

- [4 dic 23 – 6 dic 23] **International conference on multilingualism in plurilingual primary and secondary education "One school many languages: bridging research and school practice through plurilingual education"**
Eurac Research, Bolzano (Italia)
Ibraam Abdelsayed & Sabrina Machetti *"Il ruolo degli atteggiamenti dei docenti nell'educazione plurilingue inclusiva: Il caso dell'arabo come Home Language"*
Link: <https://sms-project.eurac.edu/conference/>
- [27 nov 23 – 29 nov 23] **Convegno "Stranieri al Mondo. Verso un Manifesto Umanistico per un Futuro Sostenibile" Stra-Mondo**
Università per Stranieri di Siena (Italia)
Ibraam Abdelsayed *"Dalla sostenibilità ambientale alla sostenibilità linguistica: Il caso dell'arabo in Italia"*, all'interno del panel della tavola rotonda 7 "Etica della sostenibilità, uno spazio di sviluppo e cooperazione fondato sui valori euro-asiatici"
Link: <http://wp.unistrasi.it/programma-del-convegno-stra-mondo-bozza/#h>
- [15 nov 23 – 17 nov 23] **III Convegno Internazionale per giovani ricercatrici e ricercatori "Innovamenti. Spazi e percorsi di innovazione per una ricerca multidisciplinare"**
Università per Stranieri di Siena (Italia)
Ibraam Abdelsayed *"Perché un "approccio integrato"? Riflessioni e proposte per uno sviluppo innovativo nell'insegnamento dell'arabo LS/Home Language in Italia"*
Link: <https://innovamenti2023.my.canva.site/>
- [8 nov 23 – 10 nov 23] **5th Arabic Linguistics Forum (ALiF2023)** University of York (England)
Ibraam Abdelsayed *"The Teaching of Arabic as a Foreign/Home Language in Italy: Challenges, Reflections, and Recommendations"*
Link: <http://arabiclinguisticsforum.com/york-2023/>
- [19 ott 23 – 20 ott 23] **Conference "Perspectives on Home, Heritage, and Community Language Education"**
Uppsala University, Sweden (online Zoom)
Ibraam Abdelsayed & Martina Bellinzona *"Maintaining Arabic as a Home Language in Italy: Educational Challenges and Opportunities"*
Link: https://www.moderna.uu.se/digitalAssets/1057/c_1057666-l_3-k_perspectives_programme_2023_09_19.pdf
- [12 ott 23 – 13 ott 23] **4th International Conference on Multilingualism and Multilingual Education (ICMME4)**
University of Malta, Old University Campus in Valletta (Malta)
Ibraam Abdelsayed & Sabrina Machetti *"Teachers' Practices of Inclusive Multilingual Education for Arabic Heritage Students in Italy"*
Link: <https://icmme2020.school.blog/conference-programme/>
- [5 ott 23 – 6 ott 23] **Convegno internazionale "Documenting languages, documenting cultures. Migration, minorities, dialects"**
Accademia Pontaniana, Naples (Italia)
Ibraam Abdelsayed & Martina Bellinzona *"Il progetto AHLI: il mantenimento dell'arabo come lingua d'origine in Italia. Dinamiche del contatto in repertori plurilingui"*

Link: <https://www.studiumanistici.unina.it/wp-content/uploads/2023/10/Programma-completo.pdf>

[18 mag 23 – 19 mag 23] **VIII Congresso Internazionale della Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa, DILLE2023, "L'educazione linguistica nella formazione dei docenti"**

Università per Stranieri di Perugia (Italia)

Ibraam Abdelsayed & Sabrina Machetti *"La formazione dei docenti e l'educazione plurilingue. Il caso dell'insegnamento dell'arabo come Heritage Language in Italia"*

Link: <https://www.unistrapg.it/it/dille-2023>

[22 ott 22 – 23 ott 22] **International Conference "Multidisciplinary Approaches to Migration and Multilingualism" MAMM2022**

University of Cyprus (Cyprus)

Ibraam Abdelsayed & Martina Bellinzona *"Maintaining Arabic as a Heritage Language in Italy: family language policies between management, practices and ideologies"*

Link: <https://mamm2022.wordpress.com/>

[3 nov 21 – 4 nov 21] **Convegno Internazionale "La lingua italiana in Africa. L'Africa nella lingua italiana"**

Università per Stranieri di Siena (Italia)

Ibraam Abdelsayed & Francesca Marcucci *"Dal codeswitching al prestito: l'italiano e le altre lingue nell'arabo-egiziano"*

Link: <https://www.unistrasi.it/1/672/5200/>

[Convegno Internazionale La lingua italiana in Africa, l'Africa nella lingua italiana, 3-4 novembre 2021.htm](#)

[15 ott 21] **III Seminario DAR "L'insegnamento dell'arabo come lingua d'origine in Italia. Stato dell'arte e prospettive"**

Università Ca' Foscari Venezia (Italia)

Ibraam Abdelsayed, Luana Cosenza & Aisha Nasimi *"L'arabo come lingua d'origine in contesto universitario: il caso UniStraSi. Bisogni, motivazioni, competenze e percezione della lingua"*

Link: <https://www.unive.it/data/agenda/4/50282>

[27 mag 21 – 28 mag 21] **4th International Conference on the Sociolinguistics of Immigration (SLIMIG2021)**

University of Turin (Italia)

Sabrina Machetti, **Ibraam Abdelsayed** & Aisha Nasimi *"(Non)language policies, migrant's conditions and practices, and immobilizing mobility. The case of Arabic language in Italy"*

Link: <https://www.sociolinguisticsimmigration.unito.it>

[3 mar 20 – 5 mar 20] **I Convegno Internazionale "La lingua come ponte di comunicazione fra le culture"**

Facoltà di Lingue (Al-Alsun) dell'Università di Luxor (Egitto)

Ibraam Abdelsayed *"L'arabo come sistema funzionale entro i confini semiotici dello Spazio Linguistico Egiziano"*

[12 set 19 – 12 set 19] **Convegno Internazionale "Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti di madrelingue tipologicamente distanti"**

Università per Stranieri di Siena (Italia)

Ibraam Abdelsayed *"Insegnare la punteggiatura italiana a studenti arabofoni"*

Link: <https://www.unistrasi.it/1/658/4764/>

[Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti di madrelingue tipologicamente di stanti, 12-13 settembre 2019.htm](https://www.unistrasi.it/1/658/4764/)

[21 nov 18 – 23 nov 18] **I Convegno Internazionale per giovani ricercatori "Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare"**

Università per Stranieri di Siena (Italia)

Ibraam Abdelsayed *"La parola entro i confini semiotici dello spazio linguistico egiziano"*

Link: <https://www.unistrasi.it/1/649/4452/>

[Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare, 21-23 novembre 2018.htm](https://www.unistrasi.it/1/649/4452/)

[20 giu 18 – 24 giu 18] **Congresso Internazionale dell'American Association of Teachers of Italian (AATI)**

Università degli studi di Cagliari (Italia)

Ibraam Abdelsayed *"Italianismi in Egitto: eredità di una comunità italiana sulle rive del Nilo"*

Link: <https://aaticagliari.uark.edu/>

CONFERENZE E SEMINARI (IN QUALITÀ DI MEMBRO DEL COMITATO ORGANIZZATORE)

[29 ott 24 – 31 ott 24] **Il Convegno "Linguistic Landscape: sviluppi della ricerca e impatto nei territori"**

Università per Stranieri di Siena

Link: <https://sites.google.com/view/convegnollsiena/home-page>

[9 lug 24 – 12 lug 24] **VI International Summer School in "Politiche Linguistiche e Pianificazione Linguistica: Gestire il Multilinguismo in Famiglia e nella Società"**

Università per Stranieri di Siena

Link: https://cluss.unistrasi.it/1/105/132/International_Summer_school.htm

[15 nov 21 – 17 nov 21] **Il Convegno Internazionale per giovani ricercatori e ricercatrici "Repetita iuvant? Un approccio multidisciplinare alla ripetizione"**

Università per Stranieri di Siena

[3 nov 21 – 4 nov 21] **Il Convegno Internazionale "La lingua italiana in Africa. L'Africa nella lingua italiana"**

Università per Stranieri di Siena

[5 lug 21 – 9 lug 21] **International Summer School "Politiche Linguistiche e Pianificazione Linguistica: contesti educativi, lingue e migrazioni"**

Università per Stranieri di Siena

[4 dic 19 – 5 dic 19] **Il Convegno Internazionale "Un itinerario tra Oriente e Occidente: la Via della Seta del (e verso il) Mediterraneo"**

Università per Stranieri di Siena

[21 nov 18 – 23 nov 18] **Il I Convegno Internazionale per giovani ricercatori “Parola. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare”**

Università per Stranieri di Siena

[5 set 18 – 8 set 18] **Il XXIII Congresso dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano "Le vie dell'italiano: mercanti, viaggiatori, migranti, cibernauti (e non solo). Percorsi e incroci tra letteratura, lingua, arte e civiltà"**

Università per Stranieri di Siena

[8 nov 17 – 11 nov 17] **Il Convegno “Il mondo dell’Italiano e l’Italiano nel Mondo, a 100 anni della fondazione della Scuola di Lingua Italiana per Stranieri a Siena”**

Università per Stranieri di Siena, in occasione delle celebrazioni del Centenario della Scuola di lingua italiana.

PUBBLICAZIONI

Monografie

- **Abdelsayed, Ibraam**, 2021, *Lessico di Frequenza dell'Arabo Parlato in Egitto (LAPE)*, Interlinguistica: Studi contrastivi tra lingue e culture, Pisa: ETS.
- **Abdelsayed, Ibraam**, 2020, *L'arabo egiziano per gli italiani. Corso base*, collana Studi Orientali, Milano: Hoepli.

Curatela

- Mastrantonio D., **Abdelsayed I.**, Marrucci M., Bellinzona M., Paris O., Bianchi V. (a cura di), 2023, *Repetita iuvant, perseverare diabolicum: un approccio multidisciplinare alla ripetizione*, Siena, Edizioni Università per Stranieri di Siena.

Book Review

- **Abdelsayed, I.** 2024. "A Frequency Dictionary of Contemporary Arabic Fiction: Core Vocabulary for Learners and Material Developers", written by Laila Familiar. *Quaderni di Studi Arabi*, 19(1-2), 315-319. <https://doi.org/10.1163/2667016x-19010217>

Articoli in riviste

- **Abdelsayed, I.**, Cosenza, L. & Nasimi, A. 2024. "L'apprendimento dell'arabo nel contesto universitario tra HLLs e FLLs: il caso UniStraSi". *Quaderni di Studi Arabi*, 19(1-2), 187-219. <https://doi.org/10.1163/2667016x-19010207>
- **Abdelsayed, I.** & Bellinzona, M. 2024. "Family Language Policies for Maintaining Arabic as a Home Language in Italy: The AHLI Project". *Annali di Ca' Foscari. Serie orientale*, 60, 5-40. <http://doi.org/10.30687/AnnOr/2385-3042/2024/01/001>
- **Abdelsayed, I.** & Bellinzona, M. 2024. "Language Attitudes among Second-Generation Arabic Speakers in Italy". *Languages* 9, no. 8: 262. <https://doi.org/10.3390/languages9080262>
- **Abdelsayed, I.** & Machetti, S. 2023, The "PluM Classes" Project: A Nationwide Initiative for Inclusive Plurilingual Education in Italy, *Mosaic. The Journal for Language Teachers*, 14(1), 21-36. <https://doi.org/10.69117/MOSAIC.14.1.23.003>

Capitoli in volume

- **Abdelsayed, I.** & Machetti, S. Il ruolo degli atteggiamenti dei docenti nell'educazione plurilingue inclusiva: il progetto PluM Classes, in I. Fiorentini, S. Ciccolone, *Studi AltLA 19*, Milano: Officinaventuno (in pubblicazione)
- **Abdelsayed, I.** & Marcucci, F. 2024. "L'arabo(-egiziano) in contatto con altre lingue: storia, provenienza e distribuzione dei prestiti nel LAPE", in R. Siebetcheu (a cura di), *La lingua italiana in Africa. L'Africa nella lingua italiana*, pp. 209-230, Siena: Edizioni Università per Stranieri di Siena (ISBN:978-88-32244-18-2).
- **Abdelsayed, I.**, 2021, "Come insegnare italiano L2 agli apprendenti di madrelingua araba? L'italiano e l'arabo-egiziano come sistemi funzionali a confronto: aspetti fonetico-fonologici", in P. Diadori, C. Gennai, E. Monami (a cura di), *La Nuova DITALS risponde 3*, pp. 176-194, Roma: Edilingua.
- **Abdelsayed, I.**, 2021, "Insegnare la punteggiatura italiana a studenti arabi", in E. Banfi, P. Diadori, A. Ferrari (a cura di), *Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti giapponesi, coreani, vietnamiti, cinesi e arabi*, pp. 273-293, Siena: Edizioni Università per Stranieri di Siena (accessibile online: https://dadr.unistrasi.it/public/articoli/539/PUNTEGGIATURA_def.pdf).
- **Abdelsayed, I.**, 2019, "Uso scritto e parlato dell'arabo in Egitto: caratteristiche e distribuzione del lessico", in B. Aldinucci, V. Carbonara, G. Caruso, M. La Grassa, C. Nadal, E. Salvatore (a cura di), *PAROLA. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*, pp. 199-211, Siena: Edizioni Università per Stranieri di Siena (accessibile online: https://dadr.unistrasi.it/public/articoli/382/PAROLA_definitivo.pdf).
- **Abdelsayed, I.**, 2016, *Italiani sulle rive del Nilo: storia, contributi e prospettive di una comunità italiana a Il Cairo (1800-1950)*, in "Rapporto Italiani nel mondo", Fondazione Migrantes, pp. 417-423, Taueditrice: Roma.

COMPETENZE DIGITALI

Competenze informatiche e digitali

- Padronanza del Pacchetto Office (Word, Excel, PowerPoint, ecc.)
- Gestione piattaforma MOODLE per i corsi di formazione a distanza (LMS - Learning Management System)
- Google (Google Meet, Google Docs, Google Classroom, Google Forms, Google Drive, Google Slide)
- Utilizzo di strumenti di comunicazione a distanza (Skype, Teams, Zoom, Meet, Webex)
- Esperienza nell'utilizzo di sistemi per presentazioni e filmati per la didattica a distanza
- Utilizzo di software e applicazioni didattiche (Wordwall, LearningApps, ecc.)
- Conoscenza dei linguaggi HTML (HyperText Markup Language), XML (eXtensible Markup Language)
- MADAMIRA (lemmatizzatore automatico di arabo moderno standard e di arabo egiziano)
- Ottima conoscenza di software di analisi statistica (SPSS)
- Ottima conoscenza di programmi di analisi quantitativa di dati testuali (Nvivo Pro)
- Microsoft Teams
- Adobe Connect

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: Arabo (MSA e Arabo Egiziano)

Altre lingue:

Italiano

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

Inglese

ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA B2

PRODUZIONE ORALE B2 INTERAZIONE ORALE B2

Tedesco

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

Spagnolo

ASCOLTO A2 LETTURA A2 SCRITTURA A1

PRODUZIONE ORALE A1 INTERAZIONE ORALE A1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Monteriggioni, 26 giu 25